

PROYECTO BILINGÜE DEL I.E.S. RÍO VERDE

1. INTRODUCCIÓN

Siguiendo las recomendaciones del Consejo de Europa, Andalucía apostó por la enseñanza bilingüe desde el curso 98/99 en el que se implantaron de manera experimental las primeras secciones bilingües español-francés en el CEIP Lex Flavia y el IES Cánovas del Castillo en Málaga.

La enseñanza bilingüe en los centros docentes de la Comunidad Autónoma de Andalucía se rige de acuerdo con la normativa que a continuación se relaciona:

- Orden de 28 de junio de 2011, por la que se regula la enseñanza bilingüe en los centros docentes de la Comunidad Autónoma de Andalucía.
- Orden de 29 de junio de 2011, por la que se establece el procedimiento para la autorización de la enseñanza bilingüe en los centros docentes de titularidad privada.
- Orden de 18 de febrero de 2013, por la que se modifican la de 28 de junio de 2011, por la que se regula la enseñanza bilingüe en los centros docentes de la Comunidad Autónoma de Andalucía, y la de 29 de junio de 2011, por la que se establece el procedimiento para la autorización de la enseñanza bilingüe en los centros docentes de titularidad privada.
- Orden de 1 de agosto de 2016, por la que se modifica la Orden de 28 de junio de 2011, por la que se regula la enseñanza bilingüe en los centros docentes de la Comunidad Autónoma de Andalucía.
- Orden de 19 de mayo de 2015, por la que se regula el procedimiento para el reconocimiento de acreditación de los niveles de competencia lingüística en lenguas extranjeras, de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, para el profesorado de enseñanza bilingüe en el ámbito de la Comunidad Autónoma de Andalucía.
- Orden de 31 de marzo de 2016, por la que se resuelve el procedimiento para el reconocimiento de la acreditación de los niveles de competencia lingüística en lenguas extranjeras para el profesorado de enseñanza bilingüe en el ámbito de la Comunidad Autónoma de Andalucía, correspondiente a la convocatoria de 2015.
- Orden de 21 de marzo de 2018, por la que se resuelve el procedimiento para el reconocimiento de la acreditación de los niveles de competencia lingüística en lenguas extranjeras para el profesorado de enseñanza bilingüe en el ámbito de la Comunidad Autónoma de Andalucía, correspondiente a la convocatoria de 2017.
- Instrucción 7/2020 de 8 de junio, de la Dirección General de Ordenación y Evaluación Educativa, sobre la organización y funcionamiento de la enseñanza bilingüe en los centros docentes andaluces para el curso 2020/2021.

El Plan de Fomento del Plurilingüismo en Andalucía, aprobado por Acuerdo del Consejo de Gobierno, de 22 de marzo de 2005, obedeció al diseño de una nueva política lingüística en nuestra Comunidad Autónoma en el marco de los objetivos europeos en esta materia, ya que la integración plena en el contexto europeo exige que el alumnado andaluz, de manera irrenunciable, adquiera la destreza de comunicarse en diferentes lenguas. Con este objetivo y, entre otras medidas, el propio Plan de Fomento del Plurilingüismo en Andalucía, cuya vigencia se extendió de 2005 a 2008, contempló el desarrollo y la extensión de programas educativos bilingües a través de la creación de centros bilingües.

Nuestro centro fue nombrado centro bilingüe en lengua francesa en el curso académico 2009-2010. Durante ese curso escolar se formó un grupo de trabajo para coordinar los diferentes aspectos del currículo en cuanto a lenguas y contenidos para el primer curso de la ESO. La coordinadora del proyecto, Doña María del Valle Yus Ramos, se encargó de la puesta en marcha y consolidación del proyecto bilingüe en nuestro centro. A lo largo de estos años, el proyecto se ha ido adaptando a las necesidades de nuestro alumnado y del propio centro. En los primeros años del proyecto las materias de Matemáticas y Ética formaron parte de las materias no lingüísticas. Actualmente, las materias de ANL son Ciencias Sociales, Educación Plástica y Visual y Tecnología.

La implantación del bilingüismo en nuestro centro tiene como objetivo la mejora de la competencia lingüística en francés. Consideramos muy importante la adquisición de dicha competencia lingüística, ya que el I.E.S. Río Verde se encuentra situado en el centro de la ciudad de Marbella y nuestro alumnado está continuamente en contacto con hablantes de otras lenguas extranjeras. Además, al ser una ciudad turística muchas familias trabajan en la hostelería y en el sector servicios. El aprendizaje de las lenguas extranjeras es vital en el entorno en el que vivimos y las familias son conscientes de ello.

2. OBJETIVOS GENERALES

La finalidad general de la educación bilingüe pasa a ser el fomento del plurilingüismo y de la diversidad lingüística, utilizando para ello el método natural de inmersión lingüística basado en la comunicación, la interacción y la priorización del código oral.

Los objetivos generales desde que se implantó el bilingüismo en nuestro centro son los siguientes:

- 1.- Gestionar el plurilingüismo entre el alumnado y el profesorado
- 2.- Promover la autonomía del alumnado, fomentando así la reflexión sobre las lenguas y el aprender a aprender.
- 3.- Considerar las enseñanzas lingüísticas como un todo coordinado, un proceso continuo de enseñanza paralela de las lenguas.
- 4.- Desarrollar la competencia del saber-ser y propiciar la apertura de profesorado y alumnado a otras culturas diferentes de la propia.

5.-Animar al profesorado a plantear la adquisición de las lenguas como una competencia humana no como una simple adquisición de conocimientos lingüísticos.

Objetivos lingüísticos

- 1.- Propiciar un mejor dominio del código oral y escrito.
- 2.- Impulsar una reflexión acerca de la comunicación lingüística
- 3.- Propiciar una reflexión crítica sobre los conocimientos en relación con las lenguas.
- 4.- Desarrollar la creatividad verbal y no verbal.
- 5.- Introducir la aproximación a los textos literarios.
- 6.- Desarrollar las competencias generales del individuo:
 - De sus conocimientos (saber)
 - De sus destrezas (saber hacer)
 - De su competencia existencial (saber ser)
 - De su capacidad de aprender (saber aprender)
- 7.- Desarrollar la competencia comunicativa en sus componentes:
 - Lingüístico
 - Sociolingüístico
 - Pragmático
- 8.- Desarrollar las actividades de la lengua:
 - La comprensión y la expresión
 - La interacción
 - La mediación
- 9.- Establecer los ámbitos de actuación: público, personal, profesional y educativo.

Objetivos culturales

- 1.- Promover la comparación de la propia cultura con otras realidades.
- 2.- Establecer el concepto de una sociedad europea plural.
- 3.- Promover la concepción de una sociedad igualitaria

Objetivos cognitivos

- 1.- Incrementar el nivel de aprendizaje del alumnado con el desarrollo de sus capacidades generales: inducción, abstracción y memorización.
- 2.- Promover en el alumnado el constructivismo y el aprendizaje interdisciplinar.
- 3.- Desarrollar la capacidad de aprender a aprender.
- 4.- Promover en el alumnado el interés por el aprendizaje colaborativo.

3. ORGANIZACIÓN

Según la Circular de 3 de septiembre de 2020, de la viceconsejería de Educación y Deporte, relativa a medidas de flexibilización curricular y organizativas para el curso

escolar 2020/2021 en nuestro centro se está impartiendo docencia sincrónica en 3º y 4º de la ESO, así como docencia en modalidad semipresencial a partir de 4º de la ESO. En 1º y 2º de la ESO, la docencia es presencial, sin desdobles en ninguna materia del proyecto bilingüe.

Materias impartidas en cada nivel de la ESO:

1º ESO (3 líneas) 91 alumnos/as	CIENCIAS SOCIALES	EDUCACIÓN PLÁSTICA Y VISUAL	
2º ESO (3 líneas) 91 alumnos/as	CIENCIAS SOCIALES	EDUCACIÓN PLÁSTICA Y VISUAL	TECNOLOGÍA
3º ESO (3 líneas) 90 alumnos/as	CIENCIAS SOCIALES		TECNOLOGÍA
4º ESO (3 líneas) 90 alumnos/as	CIENCIAS SOCIALES	EDUCACIÓN PLÁSTICA Y VISUAL	TECNOLOGÍA

4. PROFESORADO PARTICIPANTE

Actualmente los profesores participantes en el Proyecto bilingüe son los siguientes:

	CIENCIAS SOCIALES	EDUCACIÓN PLÁSTICA Y VISUAL	TECNOLOGÍA	FRANCÉS
1º ESO	Salud Macías	Pablo Vara		África Montabes Victoria Carbajal
2º ESO	Salud Macías Nieves Díaz	Sergio Castillo	Isabel Molina	África Montabes Brígida Caballero María Cordero
3º ESO	Nieves Díaz		MªCarmen Rodríguez	África Montabes Victoria Carbajal José Carlos Caracuel
4º ESO	Fuensanta Ramírez	Sergio Castillo Pablo Vara	MªCarmen Rodríguez	Victoria Carbajal José Carlos Caracuel

El profesorado con destino definitivo es el siguiente:

Doña Brígida Caballero (Jefa del departamento de Francés)

Don Sergio Castillo (Jefe del departamento de Educación Plástica y Visual)

Doña María Remedios Cordero González (Coordinadora bilingüe)

Durante el presente curso escolar 2020-2021 trabaja con nosotros una auxiliar de conversación a tiempo parcial, Doña Camille Pandelé, que trabajará también en el CEIP Nuestra Señora del Carmen. Teníamos asignada una auxiliar de conversación a tiempo completo, pero renunció al puesto debido a la situación por la COVID-19.

5. METODOLOGÍA DE TRABAJO

Nuestro centro imparte la enseñanza bilingüe desde el enfoque AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua Extranjera), que se pone en práctica a través de entornos virtuales de aprendizaje como Moodle Centros y Classroom, ya que facilitan el desarrollo de las destrezas comunicativas (hablar, escuchar, leer, escribir e interactuar) y los procesos cognitivos, el trabajo cooperativo, el aprendizaje autónomo, el diseño y evaluación de actividades y el acceso a los recursos.

David Marsh decía que AICLE es la metodología por la cual se enseña en cualquier contexto de aprendizaje una materia a través de un idioma extranjero con un doble objetivo: aprendizaje de los contenidos y al mismo tiempo del idioma. Así pues, se utiliza la lengua extranjera para aprender. La lengua extranjera se adapta al contenido y la fluidez debe primar sobre la precisión lingüística. En todas las clases se debería tener en cuenta: el contenido, la comunicación, la cognición y la cultura.

Debemos tener en cuenta las diferentes habilidades del pensamiento partiendo de las más básicas a las más complicadas: recordar, comprender, aplicar, analizar, evaluar y crear. La metodología AICLE es para todo nuestro alumnado y tenemos que proponer actividades dependiendo del nivel de éste. Es una enseñanza centrada en el alumnado y el aprendizaje es activo.

Se proponen actividades abiertas, lúdicas y creativas, tanto orales como escritas, además de tareas integradas interdisciplinares que implican la elaboración de un producto final relevante vinculado a la vida real que requiere el uso de las nuevas tecnologías.

En este curso, se refuerza la competencia digital, que facilita el proceso de enseñanza-aprendizaje en el aula y a distancia, al igual que la competencia de aprender a aprender, para fomentar la autonomía del alumnado y el desarrollo del pensamiento crítico.

Utilizamos el Portfolio Europeo de las Lenguas en su versión en papel al final de cada unidad didáctica.

Elaboramos recursos didácticos visuales y auditivos a partir de vídeos en Youtube y páginas webs de Internet.

La auxiliar de conversación colabora en la mejora de las destrezas orales en los diferentes cursos, sobre todo con el profesorado de ANL, con actividades comunicativas y adaptadas a cada materia y nivel; acerca al alumnado a la cultura y civilización francófona; colabora con el profesorado de ANL en la elaboración de materiales didácticos en francés y proporciona un modelo de corrección fonética y gramatical que posibilita la comunicación en la lengua extranjera en clase.

Utilizamos algunos recursos que se encuentran publicados en el Portal de Plurilingüismo, recursos interactivos creados por auxiliares de conversación publicados dentro de la página de eAprendizaje, libros de textos franceses, temas propios, etc.

Para contribuir a la internacionalización de nuestro centro, hemos realizado durante diez años un intercambio con un instituto francés pero que se ha visto suspendido por la situación sanitaria que vivimos por el COVID-19. Además, utilizamos la plataforma eTwinning para estar al día de los diferentes proyectos que se publican en ella. La temática de este año 2020 es El cambio climático. Podemos encontrar proyectos y actividades sobre este tema y las acciones con las que podemos contribuir para la mejora del mismo.

CIENCIAS SOCIALES

Es la materia que constituye el eje vertebrador del temario de nuestro proyecto bilingüe.

Se incorporan como rasgos sobresalientes la transversabilidad y el enfoque integrador en torno a problemáticas comunes a las Ciencias Sociales. La metodología es interactiva y facilita los procesos de construcción del conocimiento y verbalización e intercambio de ideas. Es dinámica y permite la combinación de la variedad de recursos y escenarios didácticos. Es motivadora, para que facilite la incorporación del alumnado al proceso de enseñanza-aprendizaje, haciéndole protagonista del mismo y a través de la presentación de temáticas cercanas a sus intereses y experiencias, centradas en el análisis y estudio de casos vinculados a problemáticas sociales relevantes y en la búsqueda de mecanismos de prevención y solución de éstos. Se trabaja mediante: proyectos, juegos de rol, debates, exposiciones orales y disertaciones, trabajos de investigación, uso del portfolio, creación y desarrollo de campañas y organizaciones relacionadas con el voluntariado y el empoderamiento ciudadano, teatralización, videojuegos, etc.

Estas estrategias metodológicas se centran en el análisis, discusión y búsqueda de soluciones para problemáticas relevantes tales como el deterioro medioambiental, la desigualdad entre hombres y mujeres, el perfeccionamiento de las sociedades democráticas, las causas de las crisis económicas, el estallido y dinámica de conflictos bélicos y sociales, las variadas manifestaciones de discriminación y exclusión sociales así como la intolerancia, el papel de la ciudadanía ante cualquier forma de injusticia, la proyección internacional de Andalucía y las fuentes de identidad. Esta metodología se verá reforzada por el uso de las tecnologías de la información y comunicación, el diálogo interdisciplinar y la colaboración entre los equipos docentes.

Se valora el trabajo de los auxiliares de conversación para reforzar la expresión y la comprensión oral, así como su corrección. En todas las unidades se trabajan principalmente la comprensión lectora, la expresión oral y escrita, se revisa el vocabulario, la gramática y la fonética visualizando vídeos, participando en juegos y realizando actividades diversas para la consolidación de los contenidos.

EDUCACIÓN PLÁSTICA Y VISUAL

La materia de Educación Plástica y Visual es un vehículo para el aprendizaje, la experimentación, la reflexión y la interpretación de la imagen plástica y de la cultura visual y audiovisual.

En esta materia se establecen técnicas que conllevan el aprendizaje activo tanto a través de la estimulación hacia la creación de imágenes propias como de la motivación hacia el análisis y la interpretación de diversos lenguajes artísticos, visuales y audiovisuales desarrollando proyectos de creación plástica y audiovisual, de manera individual o colectiva, con el fin de potenciar la capacidad para indagar, experimentar, imaginar, planificar y realizar las producciones propias.

Es una metodología activa y participativa debiendo favorecer el desarrollo de la capacidad de los estudiantes para aprender por sí mismos y trabajar en equipo de manera que el alumnado realice proyectos tanto individuales como colectivos, fomentando el trabajo participativo y cooperativo en equipo y estilos de comunicación eficaces. De esta forma, se posibilitará que el alumnado emplee los medios técnicos y procedimentales propios de la expresión artística, visual y audiovisual, seleccionando aquellos que sean más afines a sus inquietudes y habilidades y potencien su sentido crítico, su espíritu creador, incluyendo, además de los tradicionales, recursos actuales como los asociados a las culturas urbanas, especialmente aquellas generadas en nuestra comunidad, o los que nos proporcionan las herramientas informáticas y las nuevas tecnologías facilitando por tanto, e conocimiento y el uso de estas nuevas herramientas.

Además, el carácter práctico de esta materia permite que su impartición trascienda el espacio del aula, como por ejemplo visitas guiadas a museos, talleres, platós, estudios de grabación, etc.

En 1º y 2º de la ESO existen tres niveles diferentes. Para el alumnado con altas capacidades desde el departamento de Orientación se nos recomienda realizar adaptaciones en las que se consideren contenidos de refuerzo o ampliación. En cuanto a la parte artística se exige un aumento de la creatividad y de la originalidad en la propuesta y una limpieza y presentación más madura.

En 4º de la ESO la coordinación de proyectos de trabajo con otras áreas de conocimiento propiciará la consecución de los objetivos de la etapa, otorgando un sentido globalizador a la materia. En 4º de la ESO esta materia es optativa y existe un solo nivel.

TECNOLOGÍA

Es una materia específica de segundo y tercer curso de la Educación Secundaria Obligatoria que tiene como objetivo fundamental que el alumnado adquiera una cultura tecnológica global e integrada, necesaria para comprender el mundo físico-social que le rodea, sus características y procesos, y adquiera las competencias

necesarias para abordar y resolver los problemas de su entorno y valorar las implicaciones que tiene en su calidad de vida. El objetivo principal es ayudar al alumnado a desenvolverse en una sociedad tecnológica en constante cambio y desarrollo, contribuyendo al importante reto de intentar cambiar nuestro actual sistema productivo hacia uno con mayores posibilidades de futuro y de mayor valor añadido. Todo ello justifica una educación tecnológica completa como instrumento esencial en la formación de los futuros ciudadanos.

Además, en su vertiente bilingüe, permite al alumnado conocer y comparar las realidades de las diferentes facetas de la tecnología en otros países, en este caso de habla francesa, analizando las semejanzas y diferencias existentes tanto en su concepto, utilidades como planteamiento didáctico.

La materia de Tecnología se caracteriza por su eminente carácter práctico y por su capacidad para generar y fomentar la creatividad. La metodología de trabajo en esta materia será activa y participativa, haciendo al alumnado protagonista del proceso de enseñanza-aprendizaje. Es importante que los contenidos estén dotados de la oportuna coherencia que garanticen un aprendizaje significativo. La actividad supone la búsqueda de estrategias para conseguir que el alumno sea sujeto protagonista en el proceso de enseñanza aprendizaje, potenciando la valoración del trabajo manual como complemento del trabajo intelectual.

Las actividades desarrolladas estarán orientadas a la resolución de problemas tecnológicos y se materializarán principalmente mediante el trabajo por proyectos, sin olvidar que muchos problemas tecnológicos pueden resolverse técnicamente mediante el análisis de objetos y trabajos de investigación. Todo esto sin desdeñar el papel que pueden jugar técnicas de aprendizaje empleadas cotidianamente, tales como la expositiva, audio-visual, investigadora, experimental, etc.

La metodología de trabajo en esta materia en 4º de la ESO debe seguir la misma línea marcada en el primer ciclo, con el fin de darle continuidad, una metodología activa y participativa, que convierta al alumnado en protagonista de su aprendizaje, que utiliza preferentemente el trabajo por proyectos, en el que el alumnado, partiendo de un problema o reto, deberá investigar, pensar, diseñar, implementar y, en ocasiones, construir un objeto o sistema técnico que resuelva el problema o reto planteado.

La enseñanza bilingüe tiene un componente plural e interdisciplinar en el que intervienen todos los departamentos lingüísticos (castellano, inglés y francés), así como las áreas no lingüísticas que integran el programa de enseñanza bilingüe.

Para dotar el proceso de aprendizaje del alumnado de la cohesión, continuidad y significatividad apropiadas, la enseñanza bilingüe se compone de 5 Unidades Integradas, que, mediante un tema común a todas las áreas, definido por la materia vertebradora (Geografía e Historia), desarrolla los diferentes bloques de las demás asignaturas entorno a ese marco común.

La estrategia recomendada para alcanzar los objetivos de aprendizaje marcados, es que el alumnado adquiera los conocimientos primero en español, y que después refuerce ese conocimiento con una segunda aproximación al tema en francés.

Adquiere especial importancia en la docencia bilingüe, la comprensión lectora de textos en francés. Así, para cada Unidad bilingüe, se propone al alumnado la lectura de un texto paralelo en francés para facilitar y reforzar la comprensión de contenidos.

Los conocimientos y destrezas que se potencian son sobre todo la adquisición de un vocabulario tanto general como específico de la asignatura y alcanzar niveles de comunicación en una lengua extranjera suficientes para satisfacer los requerimientos de comprensión necesarios para calificar positivamente en las diferentes unidades didácticas.

La programación de Tecnología recoge en su programación que se debe impartir en cada grupo, como mínimo, una clase semanal íntegramente en la lengua extranjera.

Tanto los problemas o retos que se planteen como las actividades que se propongan deben pertenecer al entorno tecnológico cotidiano del alumnado, potenciando de esta forma su interés y motivación. Se dará prioridad a aquellas actividades que tengan un marcado carácter interdisciplinar. Así mismo, las que se realicen pueden complementarse organizando visitas, fundamentalmente a lugares del ámbito industrial, facilitando el conocimiento y aprecio del patrimonio cultural, tecnológico e industrial de nuestra comunidad por parte del alumnado.

6. PLAN DE COORDINACIÓN METODOLÓGICO

La coordinadora del proyecto tiene una hora de reunión semanal en su horario lectivo para poder reunirse con los demás profesores de ANL. El objetivo de dicha reunión es la de informar, coordinar, gestionar el trabajo con la auxiliar de conversación, detectar posibles dificultades (pizarras digitales, proyectores, libros, etc.) en los diferentes grupos e intentar buscar una solución, elaborar material a petición del profesorado de ANL, planificar el trabajo, buscar contenido relacionado con las ANL en Internet u otros medios, informar de los acuerdos adoptados en años anteriores, informar de los cursos de formación, etc.

Además, durante todo el curso escolar está en contacto con el profesorado de ANL, así como el profesorado de lengua francesa mediante correo electrónico, WhatsApp, ISéneca, Séneca, teléfono y videoconferencias en la plataforma Moodle Centros.

En las reuniones (presenciales o telemáticas) se realiza:

- el seguimiento de las programaciones de las diferentes materias
- el seguimiento del desarrollo del Programa en las diferentes áreas, analizando las dificultades y las necesidades que se detecten para reforzar distintos aspectos lingüísticos que los alumnos puedan necesitar.
- propuesta y diseño de actividades transversales para la celebración de las diferentes efemérides (Día de la Francofonía, Día de Europa, etc.)
- la adaptación de materiales curriculares específicos de cada materia.
- comentar aspectos a tener en cuenta a la hora de evaluar y compartir instrumentos de evaluación.

- detección de necesidades de formación para ser tenidas en cuenta en el plan de formación del centro.
- propuestas de realización de actividades complementarias y extraescolares relacionadas con la competencia en lenguas extranjeras.

Todas las materias contribuyen eficazmente a desarrollar algunos elementos transversales del currículo. A través del trabajo en equipo, la participación colaborativa y el contraste de ideas basado en el respeto mutuo, se permite educar para la vida en sociedad. Se colabora al uso crítico de las tecnologías de la información y la comunicación mediante el desarrollo de actividades que implican búsqueda, edición y publicación de información. Se fomenta la igualdad de género, trabajando en grupo con criterios que reconozcan la riqueza que aporta la diversidad, creando un clima de respeto e igualdad y proporcionando al alumnado las habilidades y conocimientos necesarios que proporcionen análogas expectativas en salidas profesionales para la eliminación del sesgo de género en la elección de estudios posteriores. Se desarrolla actitudes de consumo racionales, sostenibles y respetuosas con el medio ambiente, analizando críticamente los efectos del desarrollo científico y tecnológico en la evolución social y sus repercusiones ambientales, y en los hábitos de vida saludable, poniendo en valor el respeto a las normas de seguridad e higiene en el trabajo de taller

7. SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN

El profesorado de francés es el responsable de evaluar la competencia lingüística del alumnado, atendiendo al grado de consecución de los objetivos de aprendizaje establecidos para las cinco destrezas básicas y teniendo en cuenta los niveles de competencia lingüística establecidos en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL). Se considera que el alumnado de las distintas etapas educativas que curse enseñanza bilingüe debería alcanzar los siguientes niveles de competencia lingüística en la L2 de acuerdo con el MCERL:

4º de primaria	A1
6º de primaria	A2
4º de ESO	B1
2º de bachillerato	B2

El profesorado de ANL tiene en cuenta en su evaluación los descriptores del nivel de competencia lingüística alcanzado por el alumnado de acuerdo con el MCERL, prioriza el desarrollo de los objetivos propios de su materia sobre la producción lingüística, que no debe influir negativamente en la valoración final de su materia.

En los exámenes de ANL se realizarán dos preguntas cortas sobre vocabulario, conocimientos de la materia, relación, etc. pero nunca de desarrollo. Se evaluará al alumnado durante todo el proceso de estudio y de trabajo, siendo la nota final el

resultado de la ponderación de los resultados obtenidos. La evaluación es un proceso dinámico y continuo que tratará de diagnosticar la evolución en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

La enseñanza bilingüe es un programa dirigido a todo el alumnado. Todas las líneas son actualmente bilingües en francés en nuestro centro, por este motivo nos encontramos en todos los grupos alumnos y alumnas que presentan necesidades específicas de apoyo educativo y necesitamos realizar adaptaciones significativas o no significativas.

En la evaluación inicial, el profesorado de AL valora el grado de adquisición de las diferentes destrezas lingüísticas en la lengua extranjera correspondiente. Posteriormente, en las reuniones de Equipos Educativos se comparte dicha información con el profesorado de ANL, se valoran los resultados de esta evaluación y se toman las medidas educativas necesarias para atender las necesidades del alumnado. Los contenidos propios del área, materia o módulo impartidos en lengua extranjera, que en ningún caso deben ser inferiores al 50%, son evaluados en esa lengua teniendo como referente los criterios de evaluación definidos en las programaciones didácticas, donde se indican la ponderación de los mismos.

Se hace uso de estrategias e instrumentos de evaluación variados y que fomentan la autoevaluación y la coevaluación, tales como: rúbricas, escalas de estimación, listas de control, diarios de aprendizaje, portafolios y dianas de autoevaluación, incluyendo actividades evaluables tanto orales como escritas.

8. ACTUACIONES PARA EL CONOCIMIENTO, DIFUSIÓN Y PARTICIPACIÓN DE LOS DISTINTOS COMPONENTES DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA DEL CENTRO EN EL PROYECTO.

La coordinadora bilingüe ha participado en algunas de las diferentes actividades formativas en las modalidades semipresencial y a distancia ofertadas desde la Consejería de Educación y Deporte. Así como, ha participado presencialmente a las Jornadas Provinciales de Coordinadores bilingües en las que ha contactado y trabajado con otras coordinadoras bilingües. Ha informado al equipo de profesores y profesoras de ANL de las buenas prácticas y ha dado toda la información pertinente de los cursos y jornadas de formación.

-Jornadas de Difusión Erasmus+ 23/11/2017

-Curso semipresencial: Módulo básico: primeros pasos en Erasmus + 14/11/2018

-Jornadas para la coordinación bilingüe en Educación Secundaria 29/11/2018

-Curso a distancia: La enseñanza bilingüe AICLE 1. Del 30/10/2019 al 11/12/2019

-Curso a distancia: Estrategias para la atención a la diversidad del alumnado en el aula ordinaria. Del 09/01/2019 al 29/03/2019

-Curso con seguimiento: Evaluación, Portfolio y Metacognición. Del 14/01/2020 al 15/02/2020

-Curso a distancia: Actualización para responsables de la coordinación de enseñanza bilingüe. Del 09/10/2020 al 30/10/2020

-Curso a distancia: Uso de la Plataforma Moodle Centros (Iniciación). Del 15/10/2020 al 22/11/2020

- Curso a distancia: Configurar y usar el cuaderno de Séneca para tu clase. Del 20/10/2020 al 26/11/2020

Mediante el Programa de Tránsito estamos en contacto con los distintos centros adscritos. Con el CEIP Nuestra Señora del Carmen (bilingüe en francés) compartimos durante el presente curso escolar nuestra auxiliar de conversación.

También estamos en contacto con coordinadoras de otros centros bilingües de francés en la provincia de Málaga.

En nuestro Blog: bilinrioverdefrances.blogspot.com están expuestos los trabajos y las actividades realizadas por los grupos bilingües durante los últimos años.

En cuanto la situación sanitaria lo permita restableceremos el intercambio escolar con el instituto francés Saint-Exupéry de Blagnac (Toulouse).

9. BUENAS PRÁCTICAS

El presente curso escolar 2020-2021 es un curso especial por el COVID-19 y no podremos realizar la mayor parte de las actividades complementarias y extraescolares que solemos realizar con nuestro alumnado bilingüe. En dichas actividades participa el Departamento de Francés en colaboración con otros Departamentos, especialmente los Departamentos de Ciencias Sociales, Tecnología y Educación Plástica y Visual, que son los departamentos de nuestras materias ANL, pero también realizamos actividades con otros departamentos: Ciencias Naturales, Música, etc.

Realizamos las actividades siguientes:

- Decoración de las clases. Nuestro alumnado participa y decora las clases porque cada año se desarrolla un concurso de Decoración de clase en nuestro centro escolar y se premia a la clase ganadora. Participan todos los departamentos. El alumnado de francés suele poner las consignas de clase en francés, frases que utilizaran durante todo el año: ¿Puedo salir a la pizarra?, ¿Puedo ir al servicio?, ¿Puede usted repetir, por favor?, etc. También se decoran con fotos de monumentos franceses o trabajos realizados en Ciencias Sociales (continentes, banderas, etc.)
- La coordinadora, así como el profesorado de ANL se matriculan todos los años en cursos de formación on-line o presenciales interesantes para nuestra práctica diaria de clase a través de los cursos de formación de la Consejería de

Educación, así como el profesorado de ANL en la Escuela Oficial de Idiomas (C1 de francés, durante este curso escolar) para mejorar la enseñanza del francés. Compartimos los materiales y conocimientos adquiridos en dichos cursos.

- La coordinadora participa todos los años en las Jornadas de actualización para coordinadores bilingües que suelen ser en Málaga pero que este año han sido mediante curso on-line. Se comunican las novedades con respecto a la enseñanza bilingüe.
- En el mes de octubre tiene lugar el Festival de Cine francés de Málaga y algunos años nuestro alumnado ha asistido a alguna sesión especial para escolares. Se visita el museo Pompidou también el mismo día, con una visita guiada para estudiantes.
- Para el 1 de noviembre se suele trabajar el vocabulario de Halloween, visualizamos un vídeo sobre la historia de esta fiesta y realizamos sopas de letras, comprensiones orales, comprensiones escritas, trabajamos la canción “Los Esqueletos” con la que se trabajan los números y la hora en francés.
- Para el 25 de noviembre, Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer, nuestro alumnado participa en todas las actividades organizadas desde el Departamento de Igualdad. Algunos años el manifiesto que se lee ha sido leído en español, francés e inglés. Se realizan carteles con eslóganes en francés que se han expuesto (en años anteriores) en clase o en la entrada del centro. Este año el Departamento de Educación Plástica y Visual ha realizado chapas con frases contra la violencia de género en español, inglés y francés. Se visualizan vídeos y posteriormente se realizan debates, comprensiones escritas y orales, etc. Se pretende concienciar sobre este problema y actuar en contra de las conductas sexistas y violentas.
- Para la Navidad, nuestro alumnado decora las clases con algunos motivos navideños, así como la entrada de nuestro centro escolar. Se realizan tarjetas de felicitación en francés para felicitar a los padres, a los amigos y a los profesores. El alumnado de 4º de la ESO, realiza tarjetas on-line para felicitar a sus correspondientes en Francia.

En años anteriores el alumnado cantaba villancicos en francés en la entrada el instituto o en el salón de actos. Actualmente, dicha actividad se realiza en clase.

- Para el 30 de enero, Día Internacional de la Paz y la no violencia, se trabaja el vocabulario de la paz en clase y se realizan dibujos con eslóganes sobre la Paz y en contra de la violencia. Se trabaja el vocabulario de la paz como una receta de cocina en la que hay que añadir ingredientes: tolerancia, amor, amistad, empatía, etc.
- Todos los años el 2 de febrero celebramos La Candelaria o Día de la crêpe, degustando crêpes en clase. Se trabajan los orígenes de esta fiesta y la celebración en los diferentes países francófonos. Algunos años algunas clases han podido celebrarlo fuera del aula, en establecimientos cercanos a nuestro centro escolar.
- El 11 de febrero es el Día Internacional de la mujer y de la niña en la ciencia. En clase de Tecnología se trabaja la historia de mujeres científicas españolas,

francesas, inglesas, americanas, etc. y su aportación a la sociedad. Se realizan murales en francés y se decora el pasillo en el que se encuentra el aula de Tecnología.

- En marzo visitamos alguna obra de teatro en francés en Málaga. La última obra que hemos visto ha sido “Los Miserables”, participó alumnado de todos los niveles. Previamente, se trabajó en clase mediante fichas, el contexto histórico de la obra, los diferentes personajes y la obra en sí. Dicho trabajo previo en clase sirvió para que incluso el alumnado de 1º de la ESO comprendiera la obra de teatro y disfrutara con dicho espectáculo.
- Para el 20 de marzo, Día Internacional de la Francofonía, todos los departamentos que participan en el proyecto bilingüe se coordinan para trabajar diferentes aspectos de la importancia de hablar francés y la diversidad cultural que ello implica. En clase se trabaja mediante vídeos, trabajos en PowerPoint, comprensiones escritas, orales, debates, etc. para tener información sobre la francofonía y la riqueza que supone hablar francés en el mundo. La dimensión cultural y económica de hablar esta lengua, así como el desarrollo previsto que tendrá el continente africano en el futuro.

Se decora la entrada del instituto con las banderas de los países francófonos y posters sobre expresiones idiomáticas en francés en diferentes países, mapas de los países, etc.

El alumnado de 4º de la ESO suele hacer crêpes y ponen un stand en la entrada frente a Consejería a la hora del recreo.

Se utiliza el salón de actos para cantar canciones sobre la francofonía o ver películas en francés como “La famille Bélier”.

Se suele invitar al alumnado de nuestros centros adscritos (6º de Primaria), el alumnado de 1º de la ESO es el encargado de la acogida y enseñarles las dependencias del instituto. Se suele hacer algún obsequio (pequeño dibujo significativo, marca página, etc.), realizado por nuestro alumnado de francés, al alumnado visitante.

Se realizan fichas de cada país francófono con la bandera y datos sobre su superficie, número de habitantes, lenguas oficiales, etc. y posters sobre información de los países para adornar los pasillos del primer piso. El objetivo es informar al resto del centro educativo sobre los diferentes países francófonos (situación geográfica, gobierno, economía, flora y fauna, sitios turísticos de interés, gastronomía, etc.)

- Para el día Internacional del libro, el 23 de abril, se realizan diferentes actividades sobre las lecturas obligatorias programadas (Elegir frase o párrafo significativo de la lectura e ilustrarlo). Un año lo hicimos de la lectura del Principito, leímos textos en los que intervenían diferentes animales: serpiente, cordero y zorro y realizaron dibujos con relación a la lectura leída en clase. En otras clases realizaron el dibujo del animal con frases del texto.
- Para el día de Europa, el 9 de mayo, se realizan trabajos diversos sobre los diferentes países europeos. Se trabajan también la importancia de hablar varias

lenguas extranjeras, las posibilidades que nos ofrece Europa en cuanto a becas, plataformas, intercambios, etc.

- En abril o mayo se suele realizar el intercambio con el instituto francés Saint Exupéry de Blagnac (Toulouse), Francia. Es una actividad enriquecedora porque nuestro alumnado está en contacto con jóvenes de otra cultura, pero con las mismas inquietudes que ellos. Tanto en Francia como en España, el alumnado asiste a clases, pero también participan en actividades extraescolares. Durante la estancia en Marbella suelen visitar el casco antiguo de Marbella y la muralla árabe, los restos romanos de la Villa de Río Verde; Ronda, Málaga y el museo Picasso, Granada y la Alhambra. Los cursos escolares en los que se hacen intercambio ponemos en contacto al alumnado mediante las redes sociales a principios del curso escolar para que mantengan un contacto previo. El profesorado también está en contacto porque son muchos años los que llevamos haciendo el intercambio con el mismo centro.
- El Día Mundial del Medio Ambiente, el 5 de junio, las actividades están organizadas, principalmente, por los Departamentos de Ciencias, pero nuestro alumnado colabora en una exposición sobre los trabajos realizados que generalmente se exponen en la entrada de nuestro centro escolar.
- A finales de mayo solemos despedir a nuestras auxiliares de conversación mediante actividades en clase deseándoles feliz vuelta a sus países de origen, así como dibujos, tarjetas, trabajos personalizados, algún recuerdo, etc. cada clase en su aula y con su profesor o profesora correspondiente.

10. PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN Y REVISIÓN DEL PROYECTO BILINGÜE

En la Memoria Final de cada curso académico se incluye una evaluación de proyecto, en el que se tiene en cuenta:

- El grado de consecución de los objetivos generales y específicos.
- Los resultados en cuanto al rendimiento escolar en las materias implicadas.
- La incidencia en la mejora de las competencias lingüísticas del alumnado.
- Debilidades y fortalezas del desarrollo de este programa.
- Indicador del grado de utilización, tanto de los recursos TIC, como del resto de recursos mencionados anteriormente.
- Estudio del resultado obtenido en la valoración del profesorado participante.
- Actividades complementarias y extraescolares llevadas a cabo con este programa.
- Conclusiones y propuesta de mejora.